

**ADVERTISING AGREEMENT**

27 November 2012 No. 12/14

Kaunas

**UAB „Logotipo projektai“**, whose principal place of business is located at Seniavos pl. 10g, LT46387 Kaunas, Lithuania, represented by the director Inga Zinkuviene, acting according to the company laws, hereinafter referred to as the Advertiser,  
and

**Región Vysoké Tatry**, whose principal place of business is located at Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry, represented by Ing. Ján Mokoš, acting according to the company laws, hereinafter referred to as "Client".

have concluded the following agreement:

**1. CONTRACT SCOPE**

1. Advertiser shall provide to the Client advertising services as detailed below:
  - 1.1 Advertise the Client's products/services on the billboard (A side, size 250m<sup>2</sup>), located near the motorway A1 Vilnius-Kaunas, on th 69,6 kilometer from Vilnius to Kaunas, Kaunas district, Kaišiadorys administration, Rumšiškės sen., Antakalnis village, visible on the right side of the motorway, when driving from Vilnius to Kaunas, according to the terms and rates set forth in this agreement;
  - 1.2. Advertiser shall provide advertising services to the Client – e.g. advertise the Client's products at the indoor advertising network C.e.l.i.b.a.t., which consists of 326 advertising frames at mens washrooms and 430 advertising frames at womens washrooms according to the terms and rates set forth in this agreement. The network consists of:

Shopping mall/city	No. of adv. Frames for men
Akropolis VILNIUS	76
Akropolis KAUNAS	115
Akropolis KLAIPĖDA	70
Akropolis ŠIAULIAI	65

326

City	Shopping mall	No. of adv. Frames for women
VILNIUS	Akropolis VILNIUS	67
	Parkas Outlet	16
KAUNAS	Akropolis KAUNAS	124
	MEGA	32
KLAIPĖDA	Akropolis KLAIPĖDA	63
	BIG1, BIG2, STUDLENDAS	24
ŠIAULIAI	Akropolis ŠIAULIAI	64
	Saulės miestas	23
PANEVĖŽYS	Babilonas 1, Babilonas 2	17

430

## 2. TERMS

- 2.1. The respective duties and obligations of the contracting parties shall be for a period of 9 weeks commencing on 1st December, 2012, and may not be terminated by either party except the reasons set forth in the Agreement article 5.1.
- 2.2. Advertising services will be provided according to the following schedule:
  - 2.2.1. BILLBOARD (as set in the Agreement article 1.1.: 2 months - starting 7 December 2012 - ending 6 February 2013;
  - 2.2.2. Advertising network C.e.l.i.b.a.t.
 

- MALE:	2 weeks: Starting 1Dec 2012 - ending 15Dec 2012;
	1 week: Starting 16Jan 2013 - ending 23Jan 2013;
- FEMALE:	6 weeks: Starting 1Dec 2012 - ending 15Jan 2013.

## 3. PRICE AND PAYMENT CONDITIONS

- 3.1. The total price for the performance of the advertisement services rendered to the Client pursuant to the terms of the agreement is **10 000 Euro**. The payment shall be made by bank transfer to the Advertiser's account according to the invoices presented to the Client in following terms:
  - 100% of the total amount (10 000 eur) in advance before 1Dec 2012;
- 3.2. The amount is inclusive of all costs, unless otherwise agreed.
- 3.3. The amount is exclusive of any taxes and levies.
- 3.4. The payments shall be made in euros.

## 4. BREACH OF AGREEMENT, LIABILITY

- 4.1. Party that breaches this Agreement without the reason set forth in the Civil code of the Lithuanian Republic, pays penalty which is equal to half of the total amount for services according to this Agreement.
- 4.2. Advertiser is not responsible for delaying to start the advertising campaign at:
  - a) c.e.l.i.b.a.t. network if the Client delays to present advertising desing by 29 November;
  - b) outdoor billboard if the Client delays to present advertising desing by 3 December.

In the case of such delays, the advertising schedule will not be extended.
- 4.3. In case of Cient delaying to pay the invoice for the services provided by the Advertiser, Client shall pay the delay fine which will be calculated as of 0,2% from the unpaid amount for every delayed day till the date the payment and cover all Advertisers suffered costs for recovering debts.

## 5. ARBITRATION

- 5.1. The information, construction, performance, validity and all aspects of this Agreement are governed by Lithuanian law and the parties hereto submit to the exclusive jurisdiction of the Lithuanian Courts.

## 6. GENERAL PROVISIONS

- 6.1. The contractual language of this contract is English.
- 6.2. This Agreement may be altered, amended or modified only by a written agreement executed by officers of both parties hereto.
- 6.3. This Agreement is concluded in two copies, one for each party. Both copies have the same legal value.

## 7. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

- 7.1. Advertiser's and Client's addresses for written communication required by the terms of this Agreement including notice of address change.

### Advertiser :

UAB „Logotipo projektai”  
 Adress: Seniavos pl. 10G, 46387  
 Kaunas  
 Reg. Code 3001 13168  
 VAT code LT100001718016  
 Acc.no. LT807300010089842053  
 Bank AB „Swedbank“  
 Mob. tel. +370 656 84184  
 Tel. +370 37 453271  
 Fax. +370 37 406790

Director Inga Zinkuviene



### Client:

**Región Vysoké Tatry**  
 Adress: Starý Smokovec 1, 06201  
 Vysoké Tatry  
 DIČ: 2023468403  
 IČO: 422 34 077  
 IČ DPH:  
 SK2023468403  
 Bank: J&T Banka  
 Account number: 1300001042/8320

Ing. Ján Mokoš

Ing. Richard Pichonsky



Región Vysoké Tatry, n.o.  
 Starý Smokovec 1  
 062 01 Vysoké Tatry  
 IČO: 42234077  
 Vysoké Tatry DIČ: 2023468403

-1-

## ZMLUVA O REKLAME

č. 12/14 z 27.11.2012

Kaunas

**UAB „Logotipo projektai“**, so sídlom Seniavos pl. 10g LT46387 Kaunas, Litva, v zastúpení riaditeľkou - Inga Zinkuviene, konajúc v súlade so zákonmi podniku (ďalej ako Prijímateľ),

a

**Región Vysoké Tatry**, so sídlom Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry, v zastúpení Ing. Jánom Mokošom, konajúc podľa zákonov spoločnosti (ďalej ako Zadávateľ)

uzatvárajú nasledovnú zmluvu:

### ČLÁNOK I.

#### PREDMET ZMLUVY

1. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť Zadávateľovi propagačné služby podľa nižšie uvedeného zoznamu:

1.1 Zverejniť reklamu produktov/služieb zadávateľa na billboarde (veľkosť 250m<sup>2</sup>) umiestnenom pri diaľnici A1 Vilnius-Kaunas, na 69,8 kilometri z Vilniusu do Kaunasu, kraj Kaunas, okres Kaišiadorys, mesto Rumšiškės, obec Antakalnis, ktorý bude viditeľný na pravej strane diaľnice pre cestujúcich z Vilniusu do Kaunasu, v súlade s obchodnými podmienkami a tarifami určenými touto zmluvou,

1.2 Zabezpečiť propagačné služby pre Zadávateľa – t.j. zabezpečiť reklamu produktov Zadávateľa cez vnútornú propagačnú sieť C.e.l.i.b.a.t., ktorá pozostáva z 326 propagačných konštrukcií na pánskych toaletách and 430 propagačných konštrukcií na dámskych toaletách, v súlade s obchodnými podmienkami a tarifami určenými touto zmluvou. Daná sieť obsahuje:

Obchodné centrum/mesto	počet propag.konstr. pre mužov
Akropolis VILNIUS	76
Akropolis KAUNAS	115
Akropolis KLAIPÉDA	70
Akropolis ŠIAULIAI	65

326

Mesto	Nákupné centrum	počet propag.konstr. pre ženy
VILNIUS	Akropolis VILNIUS	67
	Parkas Outlet	16
KAUNAS	Akropolis KAUNAS	124
	MEGA	32
KLAIPÉDA	Akropolis KLAIPÉDA	63
	BIG1. BIG2, STUDLENDAS	24
ŠIAULIAI	Akropolis ŠIAULIAI	64
	Saulės miestas	23
PENEVĖŽYS	Babilonas 1, Babilonas 2	17

430

## ČLÁNOK II.

### ZMLUVNÉ PODMIENKY

- 2.1 Povinnosti a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy trvajú po dobu 9 týždňov so začiatkom 1.12.2012 a nesmú byť predčasne ukončené žiadnou zo zmluvných strán. Výnimku tvoria dôvody uvedené v bode 5.1. tejto zmluvy.
- 2.2 Poskytnutie propagačných služieb sa bude riadiť nasledovným harmonogramom:
- 2.2.1 BILLBOARD (podľa bodu 1.1 tejto zmluvy): 2 mesiace od 7.12.2012 – do 6.2.2013,
- 2.2.2 Propagačná sieť C.e.l.i.b.a.t.
- MUŽI 2 týždne: od 1.12.2012 – do 15.12.2012,  
1 týždeň: od 16.1.2013 – do 23.1.2013,
  - ŽENY 6 týždňov: od 1.12.2012 – do 15.1.2013

## ČLÁNOK III.

### ODMENA ZA REKLAMU A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 3.1 Celková cena za propagačné služby poskytnuté Zadávateľovi v súlade so zmluvnými podmienkami je stanovená na **10.000 Euro**. Platbu Zadávateľ uhradí prevodom na účet Prijímateľa v súlade s faktúrami vystavenými Zadávateľovi podľa nasledujúcich podmienok:
- 100% celkovej sumy (10.000 eur) zaplatené vopred do 1.12.2012,
- 3.2 Celková suma zahŕňa všetky náklady, ak nie je uvedené inak.
- 3.3 Celková suma zahŕňa všetky dane a odvody.
- 3.4 Celková suma bude vyplatená v eurách.

## ČLÁNOK IV.

### PORUŠENIE ZMLUVY, RUČENIE

- 4.1 Zmluvná strana, ktorá poruší túto zmluvu z dôvodov, ktoré nie sú uvedené v Občianskom zákonníku Litovskej Republiky, zaplatí pokutu vo výške polovice celkovej sumy za poskytnutie propagačných služieb určenej v tejto zmluve.
- 4.2 Prijímateľ nie je zodpovedný za omeškanie začatia propagačnej kampane:
- a) v sieti C.e.l.i.b.a.t., ak zadávateľ neposkytne propagačný návrh do 29.11.,
  - b) na vonkajšom billboarde, ak zadávateľ neposkytne propagačný návrh do 3.12.
- V prípade takéhoto omeškania zo strany Zadávateľa ostane reklamačný harmonogram nezmenený.
- 4.3 Ak zadávateľ neuhradí faktúry za služby v stanovenom termíne, je povinný zaplatiť pokutu vo výške 0,2% z nezaplatenej sumy za každý omeškaný deň a uhradí prijímateľovi všetky náklady súvisiace s omeškaním.

## ČLÁNOK V.

### ARBITRÁŽ

5.1 Informácie, štruktúra, realizácia, platnosť a ostatné aspekty tejto zmluvy sa riadia litovskými právnymi poriadkom a zmluvné strany sa týmto podriaďujú jurisdikcii Litovského Súdu.

## ČLÁNOK VI.

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

6.1 Zmluvným jazykom tejto zmluvy je anglický jazyk.

6.2 Táto zmluva môže byť menená a doplňovaná len so súhlasom oboch zmluvných strán a to formou písomných dodatkov.

6.3 Zmluva je vyhotovená v dvoch kópiách, pre zadávateľa a prijímateľa. Obe kópie majú rovnakú právnu hodnotu.

## ČLÁNOK VII.

### ADRESY ZMLUVNÝCH STRÁN

7.1 Adresy prijímateľa a zadávateľa určené pre písomnú komunikáciu v súlade s touto zmluvou, vrátane oznamu o zmene.

#### Prijímateľ:

UAB „Logotipo projektai“  
Adresa: Seniavos pl. 10G, 46387  
Kaunas  
Reg.č. 3001 13168  
IČ DPH: LT100001718016  
Číslo účtu: LT807300010089842053  
Banka: AB „Swedbank“  
Mob.tel. +370 37 453271  
Fax. +370 37 406790

Riaditeľka Inga Zinkuviene

#### Zadávateľ:

**Región Vysoké Tatry**  
Adresa: Starý Smokovec 1, 06201  
Vysoké Tatry  
DIČ: 2023468403  
IČO: 422 34 077  
IČ DPH:  
SK2023468403  
Banka: J&T Bank  
Číslo účtu: 1300001042/8320

Ing. Ján Mokoš

Ing. Richard Pichonský